



MALTA

**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
LINO FARRUGIA SACCO**

Seduta tal-21 ta' April, 2005

Citazzjoni Numru. 95/2005

Av. Dottor David Tonna bhala prokuratur specjali ghan-
nom u in rappresentanza tas-socjeta` estera Nike
International Limited

VS

Dr. Leslie Cuschieri u l-P.L. Liliana Buhagiar li b' digriet
tat-3 ta' Marzu 2005 gew nominati kuraturi deputati biex
jirraprezentaw lil XXX9999 Libyan Olympic Committee

Il-Qorti,

A. CITAZZJONI:

Rat ic-citazzjoni ta' l-attur nomine li biha ppremetta:

Peress illi s-socjeta` attrici Nike International Limited ta'
One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon, 97005-6453,
tal-Istati Uniti tal-Amerika hija proprjetarja ta' diversi
markji, fosthom il-markju "NIKE" u l-markju distintiv
maghruf bhala "Swoosh Design", liema markji huma uzati
mis-socjeta` attrici fuq diversi prodotti manifatturati
minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi,

Kopja Informali ta' Sentenza

brieret u prodotti oħra, u dan skond kif deher fuq id-Dokumenti "A", "B", "C" u "D";

Peress illi s-socjeta` attrici hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta` industrijali tal-istess markji "NIKE" u "Swoosh Design" fil-komplessita` tagħhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 17123* (kif muri f'Dok. "A"), u *Trademark No. 17125* (kif muri f'Dok. "B"), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta` attrici għandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xogħol artistiku "Swoosh Design" u dan kollu ai termini tal-Artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta, liema markju "Swoosh Design" huwa wkoll irregistrat bħal *Trademark Komunitarja mal-'Office for Harmonization in the Internal Market'* tal-Unjoni Ewropeja (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000277632 ("Swoosh Design" - "outline form") (kif muri f'Dok. "C") u Nurnru 000277517 ("Swoosh Design" - "solid form") (kif muri f'Dok. "D");

Peress illi jirrizulta li fis-16 ta' Dicembru 2004 kienet iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM STRAUSS", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markju "NIKE" u l-markju distintiv "Swoosh Design" fuq imsemmija liema konsenja kienet tikkonsisti fi tlettax-il elf, mitejn u erbghin (13,240) par, b'Container Numru ECMU 9191395 u li ma kienux genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-Artikolu 4 tal-KAP. 414;

Peress illi mill-Polza ta' Kargu Numru TJN105240 irrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi in kwistjoni kienu indikati bhala XXX9999 Libyan Olympic Committee, mentri irrizulta li d-dettalji **tax-Shipper** huma TJN1111 Mediteran Transportation Co., China;

Peress illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni għal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt

dwar il-proprjeta` intelletwali huwa projbit skond l-Artikolu 4 ta' l-istess KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

Peress illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni kienu jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intelletwali tas-socjeta` attrici skond l-Artikolu 2(1)(a)(i), (ii) u (iii) tal-KAP. 414, li favur taghha huma rregistrati l-markju "NIKE" u l markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", u kienu jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet ta' proprjeta` intelletwali tas-socjeta` attrici skond l-Artikolu 2(1)(b) tal-istess Kap. 414, kif ukoll kienu jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intelletwali tas-socjeta` attrici skond l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li kienu sospettati li kienu jikkontravvjenu certi drittijiet ta' proprjeta` intelletwali u l-mizuri li riedu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li kienu jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif kien ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta` estera Nike Italy SRL ghas-socjeta` attrici (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "E");

Peress illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa kienet tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-KAP. 414 wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "H");

L-attur nomine talab lill-Qorti biex:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li kienu jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tal-KAP. 414);

2. Tiddikjara u tiddeciedi li d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti fi tlettax-il elf, mitejn u erbghin

(13,240) par da parti tal-konvenut u li kienu jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana kienu jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li ma kienux genwini, skond l-Artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-istess KAP. 414, u dan fil-konfront *tat-Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

3. Tiddikjara u tiddeciedi li d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' zraben sportivi kienet tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-Artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, u dan fil-konfront *tat-Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet *tat-Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" - "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" - "solid form") registrati f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq *it-Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja)), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta` konvenuta, skond l-Artikolu 8 tal-KAP. 414;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) - KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u/jew skond it-

Kopja Informali ta' Sentenza

termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, fil-konfront tas-socjeta` attrici;

6. Tordna lill-konvenuti sabiex ihallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, l-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana kif ukoll l-ispejjez tal-garanzija bankarja mahruga mis-socjeta` attrici favur il-Kontrollur tad-Dwana skond it-termini tal-KAP. 414;

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li gew ingunti ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni tal-fatti, il-lista tax-xhieda, u d-dokumenti prezentati mill-attur.

B. ECCEZZJONIJIET:

Rat in-nota ta' l-eccezzjonijiet ta' Dottor Leslie Cuschieri u l-P.L. Liliana Buhagiar li eccepew:

1. Illi b'digriet tat-3 ta' Marzu 2005, huma kienu gew nominati kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lill-assenti XXX9999 Libyan Olympic Committee.

2. Illi huma ma kellhomx mezz jikkomunikaw ma' rapprezentanti tal-kumpanija minnhom rapprezentata u ghalhekk ma kienux edotti mill-fatti tal-kaz odjern.

3. Illi ghalhekk huma irriservaw li jeccepixxu ulterjorment.

Rat id-dikjarazzjoni tal-fatti u l-lista tax-xhieda prezentati mill-konvenuti.

Rat l-atti kollha tal-kawza.

Semghet lix-xhieda bil-gurament.

Semghet l-abili difensuri.

Ikkunsidrat

C. PROVI:

Xehed George Agius li jahdem mad-Dipartiment tad-Dwana bhala Fizzjal fis-Sezzjoni ta' l-Infurzar u semma li l-container ECMU9191395 wasal Malta mal-vapur bl-isem STRAUSS fis-16 ta' Dicembru u skond il-polza tat-tghabija ta' l-imsemmi container bin-numru TJN105240 tal-vjagg numru NX074W kien iddikjarat li kien fih 662 kaxxa zraben. Fl-20 ta' Dicembru 2004 infetah il-contianer fir-rapprezentanza tar-rapprezentant tal-linja ta' l-agent tal-vapur CMA-CGM. Is-sigilli kienu intatti u korretti skond kif dikjarati. Fir-rapprezentanza tar-rapprezentant tal-linja tal-vapuri Chris Galea ittiedu xi kampjuni u ritratti fejn kellhom dubji taz-zraben jekk humiex awtentici jew le. Il-container rega' gie maghluq mid-Dwana u minn rapprezentant tal-kumpanija. Il-kampjuni li ttiedu gew mghoddija lir-rapprezentant legali tal-marka Nike Dr. David Tonna ta' Mamo TCV Advocates u f' ittra datata 3 ta' Jannar gew notifikati li z-zraben sportivi li gew elevati kienu gew certifikati foloz u kienu ser jittiedu passi bil-Ligi. Il-container imsemmi kien mibghut mill-Meditrade International Company China u r-ricevitur kellu jkun il-Libyan Olympic Committee. Fil-5 ta' Jannar hattew il-kontenut tal-container kollu gewwa wiehed mill-imhazen taghhom u nstabu 662 kaxxa b' 20 par zarbun sportivi tal-marka Nike. Iz-zraben qeghdin fl-imhazen tad-Dwana u f'ittra datata 28 ta' Jannar gew infurmati li kienet saret kawza l-Qorti in konnessjoni mal-kaz.

Xehed Dr. David Tonna u semma li hu rapprezentant tad-ditta Amerikana Nike International Limited li hija proprjetarja ta' markju Nike u 'Swoosh Design' li huma registrati fir-Registru tal-Markji ta' Malta taht trademark number 17123 u trademark number 17125. Kienu gew infurmati mid-Dwana li kien dahal Malta abbord il-vapur CMA-CGM STRAUSS fis-16 ta' Dicembru 2004 container bin-numru ECMU9191395 u li d-Dwana kienu jissuspettaw li kien fih prodotti tal-markju Nike li ma kienux genwini. Dan il-container kien igib il-polza tal-karigu numru TJN105240 u kien jirrizulta li ntbaghat mill-kumpanija Meditrade International Company mic-Cina u kien destinat ghall-kumpanija jisimha XXX999 Libyan Olympic Committee. Ix-xhud inghata mid-Dwana kampjuni taz-zraben li kienu jinstabu fil-container, u hu

baghathom l-Italja u rcieva lura affidavit minghand Elena Pigozzi li hija l-brand Manager taghhom hemmhekk li kienet ikkonfermat li l-prodotti ma kienux genwini. Ghalhekk hu avza lid-Dwana biex a tenur tal-Kap. 414 dan il-container jinzamm minnhom biex jippermettulu jaghmel kawza halli tigi ordnata l-konfiska u d-distruzzjoni ta' dawn il-prodotti, u hu fil-fatt ipprezenta c-citazzjoni li biha saret din il-kawza. Il-prodotti nzammu gewwa l-Customs Bond tad-Dwana.

Min-naha taghhom il-kuraturi deputati ma jistghux imieru lill-kumpanija attrici ghaliex ma jafu xejn fuq il-fatti. Ma jirrizultax li rcewew xi kumment jew direttiva li tista' tghinnhom fid-difiza. Zgur li xejn minn dak li sostna l-attur ma gie kontradett.

D. KUNSIDERAZZJONIJIET:

Irrizulta li Dr. David Tonna huwa rapprezentant tas-socjeta` Nike International, ta' Beaverton, Stati Uniti ghal dak li jirrigwarda l-marki u l-protezzjoni tal-marki taghha gewwa Malta. Kienu avzati li ser tidhol Malta konsenja ta' zraben mic-Cina abbord il-vapur MV "CMA-CGM STRAUSS" gewwa container numru ECMU9191395 u Dr. Tonna f' isem is-socjeta` attrici kien talab lill-Kontrollur tad-Dwana biex izomm il-konsenja u jaghtihom kampjuni biex jibghatuhom lill-Brand Managers tan-Nike gewwa l-Italja biex janalizzawhom u jaraw jekk humiex foloz jew genwini. Sabu li kienu foloz u saret talba biex il-konsenja tigi mizmuma u din fil-fatt giet mizmuma l-Customs bond tad-Dwana. Dawn il-fatti gew konfermati wkoll minn George Agius li huwa Fizzjal fiz-Sezzjoni tal-Infurzar tad-Dwana li semma li fis-16 ta' Dicembru 2004 l-container imsemmi kien gie maghzul ghal kontroll. Ikkonferma li kienu ttiehdu kampjuni biex jigu analizzati. Provi mill-konvenuti ma sarux. Fid-dokument esebit a fol 72 tal-process hemm id-dikjarazzjoni ta' Elena Pigozzi, Brand Protection Manager ta' Nike Italia SRL li fiha jinghad "I can confirm that the products in question are definitely counterfeit and that they were not produced by, or with authorisation of Nike or any of its affiliates or licensees for, among others, the following reasons...", u hemmhekk jinghataw ir-ragunijiet.

It-talba attrici m' hi b' ebda mod kontradetta.

L-azzjoni attrici hi bazata fuq dak li tipprovdi l-ligi fl-Att tal-1997 dwar id-Drittijiet ta' Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) (Kap 414) b' mod partikolari l-artikolu 8 ta' l-istess Att.

E. KONKLUZJONIJIET:

Il-fatti msemmija fic-citazzjoni u dikjarazzjoni jirrizultaw pruvati.

Illi in vista tad-dikjarazzjoni maghmula minn Elena Pigozzi u tal-ufficjal tad-Dwana George Agius u ta' Dr. David Tonna, il-Qorti tiddikjara u tiddeciedi li z-zraben sportivi in kwistjoni li kienu jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tal-KAP. 414).

Tiddikjara u tiddeciedi li d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti fi tlettax-il elf, mitejn u erbghin (13,240) par da parti tal-konvenut u li kienu jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana kienu jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici in kwantu li ma kienux genwini, skond l-Artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-istess KAP. 414, u dan fil-konfront *tat-Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

Tiddikjara u tiddeciedi li d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' zraben sportivi kienet tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-Artikolu

2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, u dan fil-konfront *tat-Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet *tat-Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" - "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" - "solid form") registrati f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq *it-Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja)), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta` konvenuta, skond l-Artikolu 8 tal-Kap. 414.

Dwar il-hames talba fejn intalab li l-qorti "tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) - Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u/jew skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, fil-konfront tas-socjeta` attrici", fil-fatt l-attur nomine ma ghamel ebda talba specifika ghal dan ir-rigward u l-Qorti ma thossx opportun li timponi ebda rimedju iehor.

Tordna lill-konvenuti sabiex ihallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, l-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana kif ukoll l-ispejjez tal-garanzija bankarja mahruga mis-socjeta` attrici favur il-Kontrollur tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta` konvenuta, b' dan li provizorjament id-drittijiet tal-kuraturi ghandhom jithallsu mill-attur nomine.

Kopja Informali ta' Sentenza

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----